

І чужому навчайтеся,
і своєму не цурайтесь...

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Henderson 4-0237
УНСоюз: Henderson 5-8740
Тел.: з Нью-Йорку:
Barclay 7-4125
УНСоюз: Barclay 7-5337

КЕННЕДІ І АДЕНАУЕР ОБГОВОРЮЮТЬ СВІТОВІ ПРОБЛЕМИ

Вашингтон. — Німецький канцлер Конрад Аденауер вперше після свого прибуття в столицю США, 16-го листопада, взяв участь у конференції з президентом Кеннеді і був на прийомі у Віллі Дому. Не вийшовши з президентської резиденції, він розмовляв з президентом Кеннеді і його жінкою, а також з членами їхньої сім'ї. Аденауер розмовляв з президентом Кеннеді і його жінкою, а також з членами їхньої сім'ї. Аденауер розмовляв з президентом Кеннеді і його жінкою, а також з членами їхньої сім'ї.

КАНЦЛЕР АДЕНАУЕР У ВІЛІ ДОМУ



Канцлер Західної Німеччини Конрад Аденауер промовляв до мікрофонів, установлених перед Віллі Домом, під час зустрічі з президентом Кеннеді.

Збільшилося число затрунених нефармерських робітників

Вашингтон. — Заступник секретаря праці Сеймор Волфберг повідомив, що в місяці жовтня ц. р. число затрунених нефармерських робітників збільшилося на 58,000, або рекордно високо — 56,308,000. Але число затрунених робітників в сільськогосподарській галузі зменшилося на 40,1, а у вересні воно зросло на 40,4. Волфберг заявив, що важко з'ясувати, чи зростає в даний час число затрунених робітників в сільськогосподарській галузі, чи зростає в інших галузях економіки.

Банк Канади зменшив відсотки з 5-ох до 4-ох

Оттава. — Банк Канади значно зменшив відсотки від своїх позичок, які становили 5, а тепер вносять тільки 4. В червні цього року відсотки в Канаді були установлені на 6. Губернатор Банку Канади Луїс Рамсініс заявив, що зменшення відсотків на те, щоб знизити умови кредиту. В червні уряд рішився був збільшити відсотки на те, щоб знизити умови кредиту.

Республіканці домагаються більшого числа професійних політиків у партійних організаціях

Вашингтон. — Числа республіканських політичних провідників збільшуються, що їхня партія повинна мати в своїх організаціях більше фахових професійних політиків. Досі навіть голова Республіканців Крайового Комітету конгресмен Вілліам Е. Міллер із Нью-Йорку не був платним урядовцем, тільки що сам збирав гроші на партійний фонд. Тепер більшість республіканських провідників бачить, що в місцевих, державних і федеральних партійних організаціях повинні бути платні працівники, які весь свій час присвячують б політиці і могли б добре визначитися на всіх політичних проблемах. Після виборів республіканський провід поробив такі організаційні висновки: 1. губернатор Нелсон А. Рокефеллер має найбільш вигідні статті кандидатом Республіканської партії в 1964-му році; 2. вибори виявили, що в цій партії скріплюються ліберально помирковані елементи, які, можливо, надаватимуть характер республіканській політиці; 3. всі бачать, що праве крило Республіканської партії не мало успіхів у виборах.

Успішна кампанія проти курення між учнями в Нью-Йорку

Нью-Йорк. — Нью-Йоркський Протипреступний Комітет почав кампанію проти курення між учнями середніх та академічних шкіл міста Нью-Йорку, яка має позитивні успіхи. Майже половина з кількохнайдешевших сигарет гайскулів ім. Морріса в Вронісі, які по-бачили філім про те, як шко-дити курення цигарок здоро-в'ю людини, вирішили припинити курення. Цей філім мають показувати в усіх нью-йоркських школах і універ-ситетах та в більш, як 200

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ В ДЖЕРЗІ СІТІ ВІДЗНАЧАЄ СВОЄ 75-РІЧЧЯ



Сл. п. о. Григорій Грушка, перший парох церкви св. ап. Петра і Павла в Джерзі Сіті (1889 - 1896), основоположник "Свободи" і УНСоюзу.

Джерзі Сіті. — Місцева українська католицька парафія св. ап. Петра і Павла в Джерзі Сіті (1889 - 1896), основоположник "Свободи" і УНСоюзу. Парафія була заснована в 1887-му році, а в 1893-му році почав виходити "Свобода", передвісник української католицької церкви в Америці. Парафія була заснована в 1887-му році, а в 1893-му році почав виходити "Свобода", передвісник української католицької церкви в Америці.

Міжнародна Антикомуністична Конференція на Мальті схвалила резолюцію про підтримку для поневолених Москвою народів

Валетта, Мальта. — Міжнародна Антикомуністична Конференція, що відбулася тут в дні 27-го жовтня до дня 4-го листопада ц. р. і в якій брали участь представники українців, між ними Ярослав і Слава Стецько, д-р Володимир Янів, д-р В. Микіла, закінчилися схваленням ряду резолюцій із засудженням комуністичної імперії, між ними Митрополита Йосифа Сліпого, резолюція п-ї Слави Стецько про конвенцію започаткувати політичну опозицію проти Москви і поставити президентів конференції та односторонню прийняти резолюції з вимогою зрівняти дипломатичні зв'язки із більшовицьким та про засудження скритованості, організованості комуністичної поліції і сприявання проти провідників визвольних рухів.

Айзенгавер пропонує трипунктову програму для підтримки економіки

Нью-Йорк. — Колишній президент Д. Д. Айзенгавер, пропонує на річному прийнятті в Економічному Клубі в готелі Астор, рекомендував трипунктову програму, щоб підтримати економіку країни. Він домагався, щоб економіка могла розвиватися вільно, без тих обмежень, які старіються заводити демократичний уряд. На думку колишнього президента треба б кінце стабілізувати долар та припинити зростати на товари і за виконання праці. Третім пунктом Айзенгаверової програми є зменшення прибуткових податків.

Канада виступає з Міжурядового Комітету в справах європейського переселення

Оттава. Представник уряду повідомив Міжурядовий Комітет в справах європейської еміграції про те, що з дня 1-го січня 1963-го року Канада перестала бути членом того Комітету. Представник Канади не подав причини цього кроку, але директор цього Комітету В. В. Гасман заявив, що це, мабуть, діється тому, що, на думку канадського уряду, Міжурядовий Комітет вже в головному завданням свою працю в ділянці переселення Європи та допомоги політичним втікачам.

СОВЕТИ РОЗБУДУЮТЬ СВОЮ МОРСЬКУ БАЗУ НА КУБІ

ЗДА ПРОДОВЖУЮТЬ БЛОКАДУ І ВИМАГАЮТЬ ВИВЕДЕННЯ З КУБИ СОВЕТСЬКИХ БОМБОВИКІВ І ПРИПИНЕННЯ РОЗБУДОВИ РИВАЛЬСЬКОГО ПОРТУ В МОРСЬКУ БАЗУ

Вашингтон. — Державний департамент підтвердив, а за свій свого представника Лінкольна Вайта, проголошений 14 листопада ц. р., повідомлення, що СРСР розбудовують заїстьований ним нібито, як рибальська пристань, порт у Ванес в північно-східній Кубі у свою військову морську базу. Встановлено цей факт з допомогою летючої розвідки і у зв'язку із цим американський уряд повідомив офіційно Советський Союз, що ЗДА трактують розбудову цієї бази, як дальшу загрозу для безпеки Західної гемісфери і започаткують в разі потреби відповідні заходи в цій справі. У проголошеній Вайтом заяві державного департаменту стверджується далі, що будуть "рибальський порт" у Ванес. Совети на підставі окремого договору з Кубою і що започатковані там інсталляції можуть бути використані для кораблів різного роду, значить, і військових. Подобає в цій Вайт споміняти, що Совети хоч і заборонили свої ракети в Кубі, але ж дали дозвіл Кубі на свої бомбівки і відмовляються їх забрати, оправдуваючись, що вони вже продані Кубі і Совети не можуть ними диспонувати. В цій справі відбуваються безупинні переговори між представниками

Неру покладає свої надії на "добрі пожання" Советського Союзу

Нью-Делі. — Індійський прем'єр Неру, виступаючи в середу дня 14-го листопада в парламенті із звідомленням про актуальну політичну ситуацію, заявив, що "добрі побажання" Советського Союзу для Індії є "великою потугою для Індії" і що Індія сподівається на прихильність СРСР теж і в майбутньому. Виголошував свою промову Неру після того, як він відбув односторонній розмову із советським амбасадором Іваном А. Бенедиктином, який після зустрічі з Неру вихав зараз же на другий день до Москви нібито у зв'язку із пленумом Центрального Комітету КПСС, що починається

В комуністичній Польщі організують нову армію "Народної Оборони"

Варшава. — Створена і підтримувана польським комуністичним урядом "громадська організація "Ліга Приятелів Польського Воєнка", яка нараховує один мільйон членів, має стати завізком нової польської сухопутної армії. Цю організацію перейменовано на "Лігу Національної Оборони" із завданням "класти суспільні підвалини для оборони країни в окремих областях". На керівника цієї організації і команданта майбутньої армії номіновано генерала бригади Францішка Косишарника. В рядах Ліги мають бути організовані з'єднання самооборони по всій країні й основним її завданням має бути технічний і військовий вихід загаль членства, і допоміжної сили для регулярної польської армії. Досі ця Ліга діяла тільки в ділянці пропаганди, популяризуючи серед населення потребу сильної польської армії і її збройної готовості.

У СВІТІ

● Альжирський прем'єр Ахмед Бен Белла, який підтримує Фіделіа Кастра і проводить "соціалізм" у реформах в Альжирі, заборонив комуністичній партії Альжирю перенести свою конференцію, на якій альжирські комуністи хотіли з'ясувати своє становище до режиму Бен Белли. Однак комуністи не хотіли доводити до одвертого розриву з Бен Беллою і наразилися на постановлення по закону і тому задоволюють, що вони "підтримують" його уряд і що та заборона була "непорозумінням".
● В Паладемо - африканській Унії засуджено на 5 років в'язниці колишнього генерального секретаря розв'язаного владдою Африканського Національного Конгресу, за те, що він намовляв автохтонних журналістів страйку та що вихав з краю без легального паспорту. Уряд Гендріка Верведа веде гостру расову політику і суди адути по ті самі дні.
● Західно-німецький міністер оборони Франц Йосиф Штрассер прийняв, що в його доповіді німецькій відслідкуватиме в Мадриді поінформувати еспанські власті, що в Західній Німеччині видано сток тисяч листів за журналістом Конрадом Алерсом, автором статті в журналі "Der Spiegel", з винятком різних тайних відомостей про війну. На ці основні еспанські повідомлення тувала Алерса і видано його заочно - німецькими властями. Німецькі соціалісти звинувачують його в тому, що він привів кримінальну діяльність Аленура.
● Член Роду Габсбургів, донька генерала, команданта швейцарської гвардії у Відні за Франца Йосифа І, мати Марії Анни Сестер Франциски, померла 3 листопада ц. р. у Клівеленді в Америці у віці 89 років. Вона була шлюбна впродовж 78 років, вступивши до монастиря у Відні. До ЗДА прибула в 1921 році і від того часу тут перебувала.

Повалені кандидати

ДЕ ГОЛЬ ВОЮЄ З ПАРТІЯМИ

ШАДІМО РОЗУМНО І ОБЕРЕЖНО

900-річчя Нам'янця Подільського

(34)

тепер, коли вона думала про
головіка, в терміни лізли її
голови.

Дмитро Ревуцький

НИКОЛА ЛИСЕНКО

(I)

„Фольклор — це саме життя. Я, бувши студентом університету, кожен літо, що траплялося мені їздити на село, завжди віддавав тій роботі. Через те, а ще й іншим, ставши, перейнявши духом народної пісні, вона мене опоридала з людям, мене, милої, відірвало від свого „маленького брата“ — самотнього верстатника й циганів. Вийти на біржі снігів, на грібній сорочці, на двогубих бочках, там бо душа божя сидить!“

(Із листів М. Лисенка 1898 р. до Ф. Колесни)

Союз Українських Хорів Америки щиро пам'ятає Батька української музики Миколи В. Лисенка в 50-ліття його смерті миклем статтей, музику, що його життя і творчість. Цією статтею, що починає цей цикл, є стаття Дмитра Ревуцького, друга Миколи Лисенка. Дуєти.

ЖИТТЯ МИКОЛИ ЛИСЕНКА

Микола Віталійович Лисенко народився 1842 року 10 березня (ст. ст.) в с. Гриньках колишнього Кременчуцького повіту, на Полтавщині, в будинку свого діда в перших по матері М. П. Булюбаши (помер 1838 р.). Рід Лисенків — давній козацький. Предок його — Товгура-Лис належав до страшного загону Кривоносівих Товгуричів (1648 р.), учасників Хмельниччини.

Батько М. В. Віталій Романович, служив у Ординському Кірасирському полку, мати, Ольга Євдокія, походила з полтавського роду Луценків. Через дами шлюбні зв'язки Лисенки поріднилися з полтавськими родом Немирівцями: Данченків та Булюбаши.

Дитинство М. В. пройшло в м. Крилові (пізніше — Новогеорґівське) та м. Жовтківці (на Сулі). Батьки жили окремо, і все в них було заведено по-панському. Мати й композиторська скінчила науку в Петербурзі в Сміблянському інституті, зовсім не знала мови української і до самої смерті найкраще розмовляла французькою мовою. Батько М. В. добре знав українську мову і очолював хорів нею, хоч свідомого українця з нього не було, і в колі його панувала звичайна російська мова. Так що коріння української свідомості М. В. та неглибокого його прагнення до простого народу з його побуту і творчості треба шукати в інших умовах молодого життя композитора. Це — перші за все — впливи рідного села, стихія якого, особливо панувала в оточенні бабусі Миколиної, Марії Василівни Бу-

чків М. Старички, належать перші спроби Лисенків записувати й гармонізувати українські народні пісні (класи 5-6 гімназії).

Коли М. В. закінчував своє навчання в Харківській Другій гімназії, становище матеріально батьків його змінилося на гірше.

Саме під цей час батько Лисенка збудував у Жовтківці виницю, заснував бурти, розпочав нові будівлі. Вся діяльність закінчилася трохи пізніше повним крахом і загинувши всього майна. М. В. скінчив гімназію по весні 1859 року і з срібною медаллю і того ж року вступив до харківського університету на природничий факультет. Отже пробути в Харкові він міг лиш один рік, а з 16 XII 1860 ми бачимо його вже в університеті в Києві, куди переїхали й батьки його, сиктак владштувавши сина господарчі справи.

Продовжуючи науку свою на природничому факультеті в Києві, попадає Лисенко у саме ядро національної боротьби: польська студентська партія зматеріалася з російською, а якої стала виділятися українська, і в цій українській почався відгукати роду М. В., що з головною порину в громадську роботу разом із вірним своїм другом М. Старичком. Українська свідомість, почавшись із поверхового захоплення національним костюмом, скоро приваблює М. В. до впертого студіювання української народної музики, якій молодий музикант потім віддасть усе своє життя. Проте, хоч як захоплювався М. В. політкою, українською літературою та публіцистикою (Шевченку, К. М. Мовчуху, Куліш, Котомаров та ін.), музику він не кидав, і робота його над нею тільки змінювала свої форми — від студіювання фортепіанової техніки він переходить до студіювання народної пісні. В своїй автобіографії М. В. початок серйозного записування народних пісень відносить на студентські роки. Отже, вся музична праця студентських років Лисенко протікала в досить хаотичних формах, і він починає мріяти про серйозну роботу в Ляйпцигській консерваторії. Для цього треба було заробити грошей, і от, по скінченні університету (1. VI 1864), М. В. на два роки бере посаду кандидата на мирового посередника в таранаский повіт, а офіційне посвідчення Ляйпцигської консерваторії вже з 5 жовтня 1867 року записує його до числа студентів консерваторії.

В Ляйпцигській консерваторії М. В. студіював фортепіанову гру у славного іменного друга Бетговезового Ігн Мопелеса (1794-1870), К. Рейке (1824-1910) та Е. Ферд Венцеля (1808-1880); вивчав скрипкову гру та інструментальний ансамбль у знаменитого Ферд. Давида (1810-1873); гармонію та органну гру в Б. Роб. Палпертца (1824-1903); гармонію, конт-

(Продовження буде)

М. В. завжди прохав писати російською мовою своє привітання, а не через „Я“, а не через „Ві“, значаючи, що походять вони від слова „Лис“, а не від слова „Лисен“.

В автобіографії своїй, виданій М. Сукумовим (Додаток до газ. „Раді“ 1912 р. Ч. 25), М. В. повідомляє, значаючи, що він скінчив гімназію 1860 року.

Див. Очерк діяльності Києвського Отд. Музич. Общества (1863-1913). І. Миклашевського, К. 1913, стор. 11, 21 та ін.

Так мусів припинити свою діяльність „Юго-Западного Отд. Императорского Русского Географического общества“, де Лисенко на початку семидесятих років брав участь у численних виїздах у Ч. Рубинчик, О. Рубинчик та інших планували українську еміграцію.

Сміху до розпуку

Коли хочете здоров'я насміятися, та розвеселити свою рідню, то читайте найсмішнішу книжку в Америці:

"ДИВНІ ПРИГОДИ" ШТИФА ТАБАЧНИКА

Ціна \$1.00
Для тих, хто хотів б займатися розповідями, 10 книжок за \$5.00.
Замовляйте у:
Steve TABACNIK
1625 Napier Street
VANCOUVER, B. C. Canada

Увага! ШИКАГО й ОКОЛИЦІ! Увага!

22-й ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОЇ АМЕРИКИ в ШИКАГО, ІЛЛ.
запрошує на ТРАДИЦІЙНІ
ВИШИВАНІ ВЕЧЕРНИЦІ
які відбуються
в суботу, 17-го листопада 1962 р.
в залі СУМА,
при 2457 Вест Шикаго Евеню — в Шикаго, Іл.
НАГОРОДИ ЗА НАЙКРАЩІ ВИШИВАНІ ОДЯГИ:
ПОЧАТОК: год. 8:00 вечора.
БУФЕТ у власному заряді. — Оркестра: ВІЛЛ РОСТЕЛА.
УПРАВА 22-го ВІДДІЛУ СУА

СОЮЗ БІЛОРУСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЇ МОЛОДІ

в суботу, 17-го листопада 1962 р.
в SCHACK'S HALL — 25 Whitehead Avenue
SOUTH RIVER, N. J.

ТАНЦЮВАЛЬНИЙ ВЕЧІР

ПОЧАТОК в год. 9:00 веч. Грає оркестра ГІРНЯКА
ВСІХ СЕРДЦЕЧНО ЗАПРОШУЄМО. УПРАВА

ЩАДИМО РОЗУМНО І ОБЕРЕЖНО

(Закінчення зі сторінки 2-й)

правного підтримати щадних кошт для нових щадників. Тому, що щадники розпоряджаються різними типами щадних конт., відкрити правильний конт. з суттєвим підтяганням. Новий щадник повинен обов'язково дістати повне, докладе і зрозуміле висвітлення при відкритті конт. Без сумнів, найкраще, коли дають йому інформацію в його рідній мові, оминаючи незрозумілі фахові терміни, про які новий щадник часто-густо із скромності чи неугави не допитуються. Відкриття правильного конт. забезпечить певний зворот оптимізованого гроша виключно з відсотками. І, навіпаки, поспішне оформлення конт. незнання родинного статусу щадника сторуною, що відкриває таке конт., може мати катастрофічні наслідки. Запропоновані таким гроші можуть опинитися в кишенях урядників або перейти в кишені локальних властей без найменшої користі для рідних чи близьких щадників.

Американський щадник установи, підкриваючи нові конт., уживають стандартного підходу, який є зрозумілим для народженої і вихованої в цій країні людини. До того ж майже кожний американець, без огляду на свій матеріальний стан і на свій вік, заявляє свою останню волю у тестаменті („will“), що його переписують і затверджують урядові щадники. І тому, наприклад, якщо конт. відкрито несправно, то, на випадок несподіваної смерті щадника, усі подробиці щодо залишеного йому майтку детально з'ясовує тестамент.

На жаль, лише за малими винятками, наша людина рідко вміє висловити свою волю у формі тестаменту. Порепше, не хочеться думати про смерть, будучи в повному розгарті життя. Подруге, — міркує український щадник — якщо я рідно і знайомий, як на випадок смерті моїми опадливими зацікавлений. А це іпша, незвична віраді, група наших людей застосує крайню негативний під-

хід до цієї суттєвої справи, мовляв, по смерті мого грошей не треба, мейхач хоч і вимануть їх під пилі.

На превеликий жаль, в моїй практиці вже не раз було, коли опадливці померлих нашіх земляків прихотіли віддати в руки міста тому, що вони не визначили за життя своїх спадкоємців. Правда, є такі люди, які не мають рідних чи друзів. Вийня і більше-вишній терор використали всіх їх близьких і рідних. Але ж можна сумніватися, що коли б ці люди знали свою долю, то напевно називали б якусь нашу організацію чи установу своїм спадкоємцем? Чи не варто було б надати їм серйозно призначення?

Щоб зробити короткі й висновки із сказаного, хочу звернути увагу на такі речі:

Відкриття щадних конт. вимагає детальних висясень щодо його характеру, забезпечення на час життя і на випадок смерті. Без сумніву, багато наших людей, які тримають опадливці в американських банках, позбавлені такої можливості через незнання англійської мови. Розв'язати це питання де тяжко.

Визначимо спадкоємця на свої надбання із членів своєї родини чи з близьких. В противному разі родині померлого доводиться добуватися свого права судовими, дуже коштовними, дорогами.

Коли доля осамитила нас і ми залишилися без рідних чи знайомих, майже на увазі, що ми — члени великого народу, який бореться за своє визволення у різних ділянках, різними формами і методами. Наші громадські, наукові та церковні організації і установи виконують благородну роботу в найважливіших матеріальних умовах. Ми сповідаємо свій патріотичний обов'язок, коли, лишень, самітніми, визначимо котрусь із цих установ своїм спадкоємцем. При цьому треба знати, що таке рішення залишається абсолютною таємницею щадника щадників.

На Академію, що відбулася в церковній залі о год. 7-й вечора, зложилася слідуєча програма:

Відкриття — голова ООЧСУ Василь Закарчемний. Реферат — ред. Ігнат Білинський. Апел — Т-во Бувиших Войків УПА в Нью Йорку. За рідний край! (С. Черкасенко) — Розалия Козюла. Пластина Приста — пластунки і пластунки станції Нью Гейвен. Марш Чорного лісу (Босслав) — Юрій Добганський. Українська думка (Присовський) — Христия Добганська. Козацька квітла і присяга — Лідя Хома. Концерто А Гіг — Христия Лукомська. Гей степами

М. Я.

Заходом 10-го ВІДДІЛУ ОДВУ в НЬО ЙОРКУ

відбудеться
РЕФЕРАТ
на тему:
„УКРАЇНСКА ЕМІГРАЦІЯ В АРГЕНТИНУ“
Реферат виголосить
голова Центрального Управління Т-ва „Відкоплення“ в Аргентині

Богдан Новаць

в СУБОТУ, 17-го Листопада 1962 року
в год. 6:00 веч.
в УНДМ, ч. ким. 22 — 142 Друга Евеню, Нью Йорк.

ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ в США, з осідлом в НЬО ЙОРКУ

постановила влаштувати
в суботу, 26-го січня 1963 р.
АКАДЕМІЮ — БЕННЕТ
для відзначення
45-річчя САМОСТІЙНОСТІ
44-річчя СОВОРОНОСТІ
УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ.

Головна Управа Об'єднання запрошує до співучасті українські Організації міста НЬО ЙОРКУ і ОКОЛИЦЬ. Зголошення надсилають до 30-го листопада 1962, на адресу:
UKRAINIAN FINANCIAL COMMITTEE
P. O. Box 95, Cooper Station — New York 3, N. Y.

СПІЛЬНЕ ЗАСІДАННЯ

Головної Управи Об'єднання і Представництва громадських Організацій — відбудеться в СУБОТУ, 24-го Листопада 1962 р., в домі Об'єднання, 78 Ст. Марк Плейс (ріг 1-ої Евеню) в Нью Йорку.

ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ УНГ в США

Делегатура УВУ в Америці відбула свої річні збори

Нью Йорк. — В суботу 10-го листопада 1962 р. в приміщенні НТЦ в Нью Йорку відбулися річні збори Делегатури Українського Вільного Університету в Америці, яка представляє на цьому терені Університет та його Сенат. Збори відкрив проф. Василь Лев а заступивши голову Сенату УВУ проголосив проф. Палт. Ковалев. Після цього збори проводила Президія в особах: проф. Я. Падха, голова, і проф. Я. Лева, секретарі. На програмі зборів з'явилися справозвідання Дирекції Делегатури, за яку звітував її секретар проф. Василь Лев а заступивши незарпаченого голову проф. Палт. Ковалев. Збори розглянули й одобрили проект об'єднання УВУ з Українським Технічно-Господарським Інститутом та з Науковим Товариством ім. Шевченка в Нью-Йорку та науковий співробіт та спільного керівництва з допомо-

Концерт Марії Балук в Нью Йорку

Вже відома в Нью Йорку з першого концерту співачка Марія Балук знову виступила 4-го листопада в залі Таун Голл. — Я вже мав нагоду писати про цю артистку; тепер лише нагадаю, що вона є українського походження але народилася в Аргентині.

Останній концерт мав адалу і різноманітну програму з трьох виділів: у першому була класична італійська та німецька музика, у другому творчості аргентинських композиторів і в третьому українські пісні та романси.

Малюю гарну італійську школу, Марія Балук серйозно і по-мистецтву інтерпретує кожний твір; її „артикуляція“ відома подас кожне слово тексту; вона уважно вибрала всі деталі і особливо глибоко розуміє стиль твору і його характер.

Це надзвичайно цінна якість і виконавця переконує слухача, що перед ним є першорядний артист.

Марія Балук є оперова співачка і однією Аргентинської опери, але поруч з цим має певний досвід і репертуар з камерного стилю, тобто в галузі пісень і романсів під фортепіано. Це є спеціальний жанр, який дуже часто не входить в професійні оперні репертуари.

У першому відділі були твори Перголезі, Моцарта і Глюка. Кожний твір був виконаний у належній манері. Другий відділ з творів аргентинських композиторів прозвучав колоритно, з фарбами часом емоційних гармоній і оригінальних ритмів. Співачка, знаменито обізнана зі стилем аргентинської музики і особливо її сучасних модерних композиторів, показала

ла майстерність і теплоту емоцій.

Українські твори звучали щиро, з настроєм і чорно згукують.

Едуардо Форнасієро є добрий піаніст, досвідчений і тонкий аккомпаніатор. Він має добру техніку і гарний „тон“, крім цього йому вдається досягнути з солісткою певного звукового балансу і абсолютного „амбієнту“.

Його супровід у великій мірі сприяв успішній співачці, яка мала у численній публіці добрий і теплий успіх. М. Балук співала на „бос“ істотні квіти. Маємо надію, що ми ще не раз будемо мати приємність чути цю добру артистку.

Проф. Володимир Грін

Є Заслужений Товариством ім. Давида Бірча Роберт Волт ієдав у проміні до 3,000 осіб в Пасадені, Каліфорнія; по „дизернській“ міністерстві допомоги комуністам зискувати прихильників а між країни. Волт заложив акцію проти Об'єднання На-

Повідомляю Українське Громадянство, що дня 15-го вересня 1962 року помер у Городі Льва

бл. п.
Отець Деман Мансим ХОМА
парох Глинич, в Збаражчині,
на 80-му році життя, в 50-му році священства.
Поховання прохоронено в Глиничі, при кількатисячній здизні народу.

Хай залишиться у нас надовно про Нього пам'ять!
Ю. Р. ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ

Замість квітів на могилу
с. п.
проф. д-ра ВОРОНА Ю. АНДРІЄВСЬКОГО
\$50.00 на УНКС у Мюнхені
складовість
д-р ОСИП І ПЕНА ЛЮБЧАК

Чим Ваш син, як підросе, піде до КОЛЕДЖУ?

ЗАБЕЗПЕЧИТЬ ЙОГО ВЖЕ ТЕНЕЖ КОЛЕДЖОВОЮ ГРАМОТОЮ УНСІ

Він одержить гроші, як закінчить 18 рік життя, а якщо 6 Вас не стало, він буде зашлякнений від вкладок!

UKR-AMERICAN BUSINESSMEN & PROFESSIONALS of NEWARK, New Jersey, sponsoring
GET-TOGETHER PARTY
Dinner & Dance
at UKRAINIAN SITCH HALL,
508, 508, 18th Avenue — NEWARK, N. J.
Sunday, November 18, 1962
Commencement — 4:00 p. m.
ENTERTAINMENT:
Soloist — Zenovia BUNDZIAK, Arcomp. — Ewhenia WOLTZ.
Bandura — Wolodymyr UKRKYWCH
[KERNYUCKY] — M. PONEIDLOK.
Orchestra: Bohdan HIRNIAK.
Also well known Ukrainian & American people in the business will speak.
WE ARE CORDIALLY INVITING BUSINESSMEN & GUESTS.

ПІД КІНЦЬ РОКУ УПОРЯДКУЙМО НАШІ СПРАВИ,

А ПЕРЕДУСІМ ПЕРЕВІРМО НАЙВАЖЛИВІШУ, ГОСПОДАРСЬКУ: НАШЕ ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

Чи ми забезпечені проти непевності долі? ☐ так ☐ ні
Чи наше забезпечення є достаточо високе? ☐ так ☐ ні
Чи всі ЧЛЕНИ НАШОЇ РОДИНИ є забезпечені? ☐ так ☐ ні
Чи наші ДІТТИ мають забезпечення майбутніх студій, навіть, коли б нас не стало? ☐ так ☐ ні

Вступім у новий рік із упорядкованими справами та з чистою совістю, що ми виконали свій обов'язок у відношенні до своїх рідних!

Коли хоч на одне питання Ваша відповідь буде негативна, негайно зверніться до одного з союзових секретарів чи організаторів або пишіть на адресу:

Ukrainian National Association
81-83 Grand Street — JERSEY CITY 3, N. J.
Tel. HE 5-8740 або BA 7-5337 (з Нью Йорку)

